

# ЛЮБЛИНСКИЙ МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕБНИК

Анна Косиньска, Томаш Сениов (ред.), Павел Войтасик

ЛЮБЛИН 2009

Информатор изданный в рамках проекта „Люблинская региональная сеть поддержки иммигрантов” реализованного Фондом Институт государства права при финансовой поддержке Европейского фонда интеграции граждан третьих стран и государственного бюджета.



**Авторы:** Анна Косиньска,  
Томаш Сениов (ред.),  
Павел Войтасик

**Издатель:** **Фонд Институт государства права**  
ул. Шопена 14/70  
20-023 Люблин  
Тел./факс: +48 81 743 68 05  
e-mail: fundacja@fipp.org.pl  
www.fipp.org.pl

ISBN 978-83-927822-6-1

За содержание информатора отвечает исключительно Институт государства права и суждения заключенные в этой публикации ни в коем случае не отражают официального мнения Европейской Комиссии, которая не берет ответственности за способ использования предоставленной информации.

Copyright by Фонд Институт государства права

## Содержание:

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО .....	4
ВВЕДЕНИЕ .....	5
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ И ОРГАНЫ САМОУПРАВЛЕНИЯ .....	8
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ .....	23
ВЫСШИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ .....	26
НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И МЕСТНЫЕ ПАРТНЕРЫ СЕТИ .....	30

## Вступительное слово

Дорогие Читатели,

От имени Института государства права и Люблинской региональной сети поддержки иммигрантов отдаем Вам в руки **Люблинский миграционный учебник**. Наша публикация является попыткой собрать информацию на тему учреждений действующих для иностранцев и предоставить ее заинтересованным ясным и понятным образом. В учебнике Вы найдете контактные данные и сведения насчет сферы совершаемых действий центральных органов государства и учреждений государственной администрации, единиц самоуправления и вузов, международных и негосударственных организаций. Надеемся, что информация заключенная в учебнике будет полезной для иностранцев, которые, совершая жизненные решения, остаются на территории Республики Польша на дольше, а также тех, для которых пребывание в Польше является лишь коротким этапом в их миграциях.

Настоящий учебник издается в рамках проекта „**Люблинская региональная сеть поддержки иммигрантов**” реализованного при финансовой поддержке Европейского фонда интеграции граждан третьих стран и государственного бюджета. Целью проекта является создание институциональной поддержки для лиц и учреждений, занимающихся вопросами иностранцев в нашем регионе. Члены сети встречаются на регулярных рабочих встречах и семинарах, благодаря которым они могут лучше решать проблемы, возникающие в связи с увеличением явления миграции. Кроме того, в рамках проекта создалась Миграционная библиотека с книжным фондом используемым учреждениями работающими с мигрантами, а также издается информационный бюллетень сети и сайт – [www.migrant.lublin.pl](http://www.migrant.lublin.pl). Надеемся, что результатом совершаемых нами действий станет новое качество интеграции в нашем регионе.

*Редакционная коллегия*

## Введение

Иностранцы пребывающие на территории Республики Польша должны осознавать существование многих требований, от исполнения которых зависит легальный характер их пребывания в Польше. Однако сама легализация пребывания является лишь первым шагом к интеграции с польским обществом. Во время пребывания полная интеграция с местным обществом требует усилий и доброжелательности как со стороны иностранцев, так и со стороны учреждений принимающих участие в интеграционном процессе. В настоящем учебнике представлена сфера действий субъектов занимающихся иностранцами, а также их контактные данные. Надеемся, что заключенная в публикации информация позволит гражданам третьих стран лучше разобраться в процедурных вопросах, а также облегчит их интеграцию.

Делами иностранцев занимаются учреждения как на центральном уровне, так и на региональном и местном уровнях. После получения въездной визы в **польском консульстве** иностранец, пересекающий территорию РП, имеет контакт, прежде всего со служащими **Пограничной стражи**, а также с **Таможенной службой**. Делом легализации пребывания иностранцев занимаются прежде всего **Воеводские управления**, сотрудничающие с **Воеводскими отделениями полиции**. Кроме того, если иностранец будет ходатайствовать о предоставлении статуса беженца, его пребывание в Польше зависит от решения Начальника **Управления по делам иностранцев**, на которое можно подать жалобу в Совет по делам беженцев. Иностранцы недовольные решениями принятыми органами государственной администрации имеют право подать жалобу в **Воеводский административный суд**.

Иностранцы имеют возможность ходатайствовать о предоставлении гражданства РП. **Президент РП** признает польское гражданство и выражает согласие на отказ от польского гражданства. В этой процедуре посредничают: **староста, консул, воевода и Министр иностранных дел**. Кроме того, воевода является соответствующим органом для признания иностранца гражданином РП на основании закона о польском гражданстве.

На правительственном уровне на польскую миграционную политику влияют с одной стороны **Департамент помощи и социальной интеграции Министерства труда и социальной политики**, а с другой – **Департамент миграционной политики Министерства внутренних дел и администрации**.

Во время пребывания иностранца на территории Польши, во многих случаях его функционирование в обществе зависит от решений административных органов. Итак в сфере трудоустройства иностранца воевода выдает разрешение на работу для иностранца. Кроме того, необходимо получить Идентификационный номер налогоплательщика (NIP) и расплачиваться в соответствующем отделе **Налогового управления**. Иностранцы пребывающие легально на территории РП могут регистрироваться как безработные в **бюро по трудоустройству**. Иностранец, хотящий приобрести недвижимость на территории Польши, должен во многих случаях получить согласие **Министра внутренних дел и администрации**.

Для того, чтобы иностранец мог начать учебу в польской школе, необходима нострификация табеля успеваемости полученного за границей – ее осуществляет соответствующий по месту жительства иностранца **куратор образования**. В случае необходимости подтвердить диплом полученный в иностранном вузе соответствующим учреждением является **Бюро признания академических квалификаций и международного обмена**.

Иностранцы, являющиеся резидентами на территории РП могут пользоваться социальной помощью предлагаемой **Повятовыми центрами помощи семье** (которые в городских повятах получают название **Городских центров помощи семье**) на таких же условиях как польские граждане. По делам связанным с действиями совершаемыми в **Управлении записи актов гражданского состояния**, право позволяет иностранцам регистрировать браки в ЗАГСе (польск. USC), а также совершать действие установления отцовства. ЗАГС выдает также свидетельства о смерти и рождении.

На территории Польши действуют также международные организации оказывающие помощь иностранцам, такие как **УНХСР** (Управление Верховного Коммисара ООН по делам беженцев) или **ИОМ** (Международная организация по миграции). Также многие польские негосударственные организации сосредоточиваются на помощи мигрантам. К ним стоит причислить **Каритас Польша**, **Хельсинский Фонд по правам человека**, **Общество юридической интервенции**, **Центр правовой помощи им. Халины Неч в Кракове**, а также **общества объединяющие иностранцев из данной страны**.

Люблинский регион с древних времен был площадью столкновения разнообразных культурных влияний и сильного миграционного движения. Сегодня эти тенденции продолжают удерживаться, особенно из-за того, что восточная граница РП является внешней границей Европейского союза. На

территории Люблинского региона действуют многие организации и учреждения занимающиеся делами мигрантов. Среди негосударственных организаций важную роль исполняют **Люблинский центр волонтерства, Каритас Люблинской архиепархии, Общество Хомо фабер и Фонд Институт государства права**, оказывающие юридические консультации для мигрантов и беженцев, а также предоставляющие институционную поддержку работающим с иностранцами.

Научное сотрудничество происходит особенно через отделы сотрудничества с заграницей люблинских вузов, а также благодаря **Европейской коллегии польских и украинских университетов**. Интересную оферту иностранцам предлагает также **Высшая школа международных отношений и общественной коммуникации в Хелме**. Популяризации польской культуры среди иностранцев и языковому реобразованию способствует деятельность, существующей уже свыше 30 лет, **Школы польского языка и культуры Люблинского католического университета Иоанна Павла II**, а также **Центра польского языка и культуры для иностранцев Люблинского университета им. Марии Кюри-Склодовской**.

Несомненно, сотрудничество с третьими государствами так же, как миграционное движение в Люблинском регионе будут усиливаться. Необходимость приготовить учебник родилась из уверенности о необходимости продвижения методов эффективной интеграции и управления миграционным движением как на центральном уровне, так и в отдельных регионах. Надеемся, что заключенная в нем информация поможет гражданам третьих стран пройти через трудный процесс интеграции и повлияет на повышение качества их пребывания на территории Польши.

# ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ И ОРГАНЫ САМОУПРАВЛЕНИЯ

## ПРЕЗИДЕНТ РП

---

Согласно статье 137 Конституции РП от 2 апреля 1997 г.: *„Президент Республики предоставляет польское гражданство и выражает согласие на отказ от польского гражданства“*.

Подробные правила связанные с этими вопросами определяет распоряжение Президента РП от 14 марта 2000 г. (Дневник Законов 2000.18.231). Согласно распоряжению заявление о предоставлении польского гражданства или о выражении согласия на отказ от польского гражданства подается при посредстве соответствующего старосты или консульского управления. Образцы заявлений составляют приложение к распоряжению. Староста передает правильные, с точки зрения их содержания, заявления вместе с соответствующими документами (перечисленные в § 2 пункт 1 и § 4 пункт 2) соответствующему по месту воеводе, а консул РП - соответствующему министру по иностранным делам. Затем воевода или министр иностранных дел передает заявления, при посредстве соответствующего министра по внутренним делам, в Канцелярию Президента РП.

Постановление выданное по делу предоставления или выражения согласия на отказ от гражданства является окончательным. Когда Президент примет соответствующее постановление, Начальник Канцелярии Президента РП выдает свидетельство о предоставлении польского гражданства или выражении согласия на отказ от польского гражданства. Подлинники свидетельств передаются соответствующему воеводе или министру иностранных дел. Свидетельство самому заинтересованному вручает староста или консул.

**Канцелярия Президента РП:** ул. Вейска 10, 00-902 Варшава;  
Тел. (+48 22) 695 29 00; Факс (+48 22) 695 23 52  
(Главная канцелярия); [www.prezydent.pl](http://www.prezydent.pl)

## СЕНАТ РП

---

Сенат РП является, согласно постановлениям Конституции РП, второй палатой парламента. Дополнительно, миграционными вопросами в Сенате занимается **Комиссия по делам эмиграции и связи с поляками за границей**. Кроме того, опеку над Полонией и поляками за границей оформляет Маршал Сената. Помощь оказывается при посредстве негосударственных организаций из средств бюджета Канцелярии Сената. При главе Сената действуют также **Полонийный консультативный совет** и Коллектив советников по делам экономической миграции польских граждан в страны-члены Европейского союза.

**Канцелярия Сената:** ул. Вейска 6; 00-902 Варшава;  
Тел. (+48 22) 694 95 12; Факс (+48 22) 694 99 06;  
e-mail: [senat@nw.senat.gov.pl](mailto:senat@nw.senat.gov.pl)

## УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЛАМ ИНОСТРАНЦЕВ

---

Управление по делам иностранцев (польск. UdSC) является учреждением государственной администрации отвечающим за дела иностранцев (особенно за легализацию пребывания и предоставление статуса беженца). Учреждение возглавляет начальник, которому подчиняются организационные единицы, прежде всего Департамент легализации пребывания и перечня иностранцев, Департамент производств по делам беженцев и Бюро организации центров для иностранцев, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца или убежища. Учреждение является органом соответствующим по делам:

- предоставления статуса беженца – производство по делу предоставления статуса ведется в Управлении по делам иностранцев, но решение выдает Начальник управления. Производство возбуждается по заявлению заинтересованного иностранца, поданном на соответствующем бланке; заявление подается Начальнику управления за посредством соответствующего коменданта Отдела или поста Пограничной стражи (Департамент производств по делам беженцев).

- легализации пребывания иностранцев, выдворения иностранцев с территории РП, ведения статистических исследований в связи с пребыванием иностранцев на территории РП, выдачи шенгенских виз и сотрудничества с Системой информации Шенген (Департамент легализации пребывания и перечня иностранцев).

- опеки над иностранцами и обслуживания центров для иностранцев ходатайствующих о предоставлении статуса беженца (Бюро организации центров для иностранцев, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца или убежища).

В настоящее время под наблюдением Управления по делам иностранцев находится 19 центров для беженцев в воеводствах: Куявско-Поморском, Люблинском, Мазовецком, Подляском и Силезском. Практическая информация на тему возможностей получения помощи со стороны Управления, а также бланки формуляров доступны на сайте Управления: [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

**Управление по делам иностранцев:** ул. Кошикова 16, 00-564 Варшава;  
Тел. (+48 22) 601 74 02; Факс (+48 22) 601 74 13

Пункт приема заявлений от иностранцев ходатайствующих о предоставлении статуса беженца или убежища: ул. Таборова 33, Варшава

## МИНИСТЕРСТВО ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

### **Департамент миграции**

Согласно Уставу (Приложение к расположению № 6 Министра труда и социальной политики от 17 июня 2009 г.) Департамент миграции Министерства труда и социальной политики (польск. MPiPS) отвечает за реализацию польской миграционной политики. В сфере вопросов связанных с иностранцами департамент prepares проекты нормативных актов, касающихся экономической активности иностранцев в Польше, prepares и ведет переговоры по делу двусторонних договоров в сфере продвижения работников, разрабатывает и реализует действия направленные на интеграцию иностранцев в Польше, ведет дела связанные с ролью министра как органа II инстанции по делам связанным с предоставлением разрешений на работу для иностранцев в Польше, сотрудничает с Рабочей группой по делам миграции Комитета по трудоустройству, труду и общественным делам ОЭСР (анг. ODCE), Советом Европы, ООН (польск. ONZ), Международной организацией по миграции (анг. IOM) и Городскими центрами помощи. Департамент миграции сотрудничает также с посольствами и консульствами по вопросам предоставления информации иностранцам заинтересованным работой в Польше. Департамент ведет статистику на тему трудоустройства иностранцев в Польше и публикует для общего доступа. Подробную информацию можно найти на сайте: [www.migracja.gov.pl](http://www.migracja.gov.pl)

### Департамент помощи и общественной интеграции

На основании решения Совета министров субъектом отвечающим за создание интеграционной политики на территории РП является Министерство труда и социальной политики. Задачей Департамента помощи и общественной интеграции является координация задач в сфере интеграционной политики. По вопросам иностранцев департамент координирует действия, касающиеся интеграции иностранцев на территории РП и занимается делами связанными с управлением Европейским фондом интеграции граждан третьих стран. На сайте Министерства труда и социальной политики можно найти информацию на тему помощи предоставляемой иностранцам и перечень негосударственных организаций, которые занимаются помощью мигрантам. Разрабатывается также перечень часто задаваемых вопросов в сфере поддержки интеграции иностранцев в Польше

#### **Секретариат Департамента помощи и общественной интеграции:**

Тел. (+48 22) 66 11 662; Факс (+48 22) 66 11 140;  
e-mail: sekretariat.dps@mpips.gov.pl

---

## БЮРО ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ

---

Воеводские, городские и повятовые бюро по трудоустройству являются учреждениями созданными с целью организовать трудовое посредничество, предоставлять консультации по трудоустройству, обучать безработных, нивелировать уровень безработицы и разрабатывать статистику касающуюся рынка труда. Вопросы трудоустройства иностранцев на территории РП регулируют закон от 20 апреля 2004 г. о продвижении трудоустройства и учреждениях рынка труда (Дневник Законов 2008.69.415) и исполнительные распоряжения.

По вопросам трудоустройства иностранцев **Воеводское бюро по трудоустройству – Отдел рынка труда** ведет мониторинг сообщений работодателей о намерении поручить выполнение работы иностранцам без необходимости получения разрешения на работу, опираясь на данные посылаемые ежемесячно **Повятовыми бюро по трудоустройству**.

**Городские и повятовые бюро по трудоустройству** регистрируют иностранцев пребывающих легально на территории РП как безработных.

Граждане третьих, соседних стран Польши (Беларусь, Республика Молдова, Российская Федерация, Украина) могут быть приняты на работу на короткий срок без необходимости получения разрешения на работу (на основании распоряжения Министра труда и социальной политики от 30 августа

2006 г. по вопросу выполнения работы иностранцами без необходимости получения разрешения на работу). Работодатель регистрирует сообщение о намерении приема на работу в Повятовым бюро по трудоустройству.

**Воеводское бюро по трудоустройству:** ул.Окопова 5, 20-022 Люблин

**Городское бюро по трудоустройству:** ул. Нецала 14, 20-080 Люблин

**Повятовое бюро по трудоустройству в Люблине:**

ул. Мелгевска 11, 20-954 Люблин

## **МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ И АДМИНИСТРАЦИИ**

---

В сфере вопросов связанных с иностранцами МВДиА (польск. MSWiA) координирует разнообразные действия:

- Министр внутренних дел и администрации является органом посредничающим в процедуре предоставления гражданства Президентом РП и выражения согласия на отказ от гражданства. Министр является также органом II степени по делам получения гражданства иностранцем находящимся в браке с польским гражданином (на основании закона от 15 февраля 1962 г. о польском гражданстве);
- Министр внутренних дел и администрации выражает согласие на приобретение иностранцем недвижимости на территории РП (после консультации с Министром национальной обороны или Министром земледелия в случае сельскохозяйственных недвижимостей, правовая основа - закон о приобретении недвижимости иностранцами от 24 марта 1920 г., Дневник Законов 2005.183.1538);
- в структуре МВДиА функционирует Департамент миграционной политики, к задачам которого принадлежат, между прочим, координация действий связанных с миграционной политикой страны, сотрудничество с учреждениями, центрами исследований и негосударственными организациями по вопросам миграционной политики, представление Совету министров концепции миграционной политики;
- в сфере противодействия дискриминации, расизму и ксенофобии МВДиА отвечает за сотрудничество с **Агентством Европейского союза по защите основных прав**. В ноябре 2004 г. в структуре Департамента вероисповеданий, национальных и этнических меньшинств МВДиА был создан **Центр мониторинга расизма и ксенофобии**. В настоящее время центр функ-

ционирует при Департаменте контроля, жалоб и предложений МВДиА. Задачами центра являются: вести базу данных о явлениях этнической дискриминации, расизма и ксенофобии, составлять анализы и ведомости, вести мониторинг этих явлений, а также совершать действия для национальных меньшинств;

- координация подбора действий органов государственной администрации к сотрудничеству с **Системой информации Шенген** (анг. SIS);
- МВДиА является субъектом ответствующим за управление Фондом внешних границ, Европейским фондом возвращения иммигрантов и Европейским фондом беженцев (Департамент Европейского союза и международного сотрудничества).

### **Министерство внутренних дел и администрации:**

ул. Стефана Баторэго 5, 02-591 Варшава; Тел. (+48 22) 60 115 38;

Факс (+48 22) 646 36 96

---

## **МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ**

---

В компетенцию Министерства иностранных дел (польск. MSZ) входит управление внешней политикой Республики Польша. МИД поддерживает контакты с третьими странами через выделенные из общей структуры департаменты: Африки и Ближнего Востока, Америки, Восточный и Департамент Азии и Тихого океана. В сферу задач МИДа входит также подготовка международных договоров (Трактатно-правовой департамент) и поддержка контактов с Польшаками за границей (Департамент сотрудничества с Полонией).

По вопросам иностранцев МИДу подчиняется польский дипломатический корпус. Единицами ответственными в этой сфере являются:

- **Консульский департамент** (по вопросам консульской опеки и визовым делам). Министерству подчиняются польские дипломатические представительства и консульские учреждения во всем мире.
- **Дипломатический протокол**. Задачей дипломатического протокола является установление общих правил управления отношениями с зарубежными партнерами и местным (пребывающим на территории РП) дипломатическим и консульским корпусом.

На сайте МИДа ([www.ms.gov.pl](http://www.ms.gov.pl)) можно найти адреса дипломатических представительств и консульских учреждений на территории РП, а также перечень субъектов, с которыми РП поддерживает дипломатические отношения.

**Министерство иностранных дел:** Ал. Й. Х. Шуха 23, 00-580 Варшава

## КОНСУЛЬСТВА

---

В соответствии с законом о функциях консулов РП от 13 февраля 1984 г. консул является субъектом отвечающим за опеку над польскими гражданами пребывающими вне территории РП. Функции консулов необыкновенно широки. К самым важным действиям по вопросам иностранцев следует отнести:

- консульскую опеку;
- посредство в получении актов гражданского состояния от польских учреждений или учреждений третьего государства (необходимо внести плату за легализацию) и в их возможной передаче в страну;
- на основании закона о польском гражданстве консул является субъектом, которому подается заявление об установлении польского гражданства, получении польского гражданства и выражение согласия на отказ от польского гражданства Президентом РП;
- легализацию документов выданных в учреждениях иностранного государства перед их введением в правовой оборот в Польше. Легализация заключается в подтверждении консулом выдачи документа соответствующим органом, удостоверение же – это установление подлинности подписи и печати, а также установление соответствия документа с правом иностранного государства. Эта обязанность была отменена для некоторых третьих стран в результате заключенных международных договоров;
- по вопросам имущества переселенцев (они регулируются на основании Распоряжения Совета ЕЭС № 918/83 от 28 марта 1983 г.) консул выдает справку подтверждающую пребывание вне таможенного пространства Европейского сообщества;
- кроме того, консул выдает справку для перевозки тела (останков) в Польшу (выдача справки зависит от решения старосты или президента города, позволяющего привести останки в Польшу).

Перечень польских дипломатических представительств и консульств РП доступен в электронной форме на сайте МИДа: [www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl)

## МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ – ТАМОЖЕННАЯ СЛУЖБА

---

Таможенная служба (польск. SC) подчиняется непосредственно Министру финансов. Она была создана на основании закона от 24 июня 1999 г. о Тамо-

женной службе (Дневник Законов 1999.72.802). Согласно ст. 1 закона задачей Таможенной службы является обеспечение соответствия с законом ввоза товаров на таможенную территорию Европейского сообщества, а также вывоза товаров с таможенной территории Европейского сообщества. Задачами Таможенной службы являются также контроль соответствия с положениями таможенного права и другими положениями связанными с ввозом и вывозом товаров, регулирование и взимание таможенных платежей, регулирование и взимание налога на импортные товары, а также предотвращение таможенных правонарушений.

Согласно статье 6h закона, в рамках таможенного контроля таможенный орган может выполнять все действия таможенного контроля, которые признаются соответствующими согласно положениям таможенного права, в любом месте, находящемся на территории РП или – если международные договоры это устанавливают – вне ее. В случае товаров ввозимых на таможенную территорию Сообщества или вывозимых с этой территории путешествующими таможенный орган имеет право устанавливать личность лица, в том числе также проверять документы необходимые для пересечения границы государства, проводить таможенный осмотр багажа и обыскивать лиц. Стоит также заметить, что Таможенная служба на северной и восточной границе РП исполняет контрольные функции внешних границ ЕС.

По своей структуре Таможенная служба разделена на Таможенные палаты, под которым подчиняются таможенные управления и таможенные отделы ( напр. Таможенная палата в Бяла-Подляске управляет деятельностью трех таможенных управлений и восемнадцати таможенных отделов). В структуре Таможенной службы функционируют также лаборатории, увеличивающие контрольные возможности Таможенной службы и более эффективную борьбу с преступностью.

**Министерство финансов:** ул. Съвентокшиска 12, 00-916 Варшава;  
Тел. (+48 22) 694 55 55; e-mail: kancelaria@mofnet.gov.pl

**Таможенная палата в Бяла-Подляске:**  
ул. Пулночна 19, 21-500 Бяла-Подляска

## НАЛОГОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

---

При приеме на работу иностранца на территории РП работодатель обязан заявить об этом в Налоговом управленн (польск. US). Если у иностранца нет Идентификационного номера налогоплательщика, следует сначала подать заявление о его выдаче. Работодатель обязан уплачивать налог на доходы

работника-иностранца. Если иностранец является резидентом (физическим лицом, которого место жительства находится на территории РП) соответствующим является отдел Налогового управления по месту его жительства. В случае нерезидентов соответствующим является отдел Налогового управления для нерезидентов находящийся на территории данного воеводства. Иностранцы, которые получают доход в Польше, обязаны рассчитываться с соответствующим отделом Налогового управления.

**Первый отдел Налогового управления в Люблине:**

ул. Сондова 5, 20-027 Люблин

---

**ВОЕВОДСКИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СУДЫ**

---

Закон об административном судопроизводстве от 30 августа 2002 г. (Дневник Законов 2002.153.1270) регулирует судопроизводство по делам контроля общественной администрации, а также по другим делам, в которых применяются его положения на основании особых законов.

По делам о предоставлении статуса беженца (судопроизводство регулируется законом от 30 августа 2002 г. о предоставлении иностранцам защиты на территории РП), если решение Начальника Управления по делам иностранцев отрицательно, иностранец имеет право обжаловать решение в Совет по делам беженцев. Обжалование на решение Совета по делам беженцев подается в Воеводский административный суд в Варшаве.

**Воеводский административный суд в Варшаве:**

ул. Ясна 2/4; 00-013 Варшава; Тел.: (+48 22) 553 70 00;

Факс :(+48 22) 826 98 89; e-mail: informacja@warszawa.wsa.gov.pl

**Воеводский административный суд в Люблине:**

ул. Марии Склодовской-Кюри 40, 20-029 Люблин; Тел. (+48 81) 531 07 00

---

**ПОГРАНИЧНАЯ СТРАЖА**

---

Согласно ст. 1 Закона о Пограничной страже от 12 октября 1990 г. Пограничная стража (польск. SG) является единицей, созданной для защиты государственной границы на суше и море, а также для контроля пограничного движения. Во главе Пограничной стражи стоит ее комендант, которого назначает и увольняет Министр внутренних дел и администрации. Местными органами являются коменданты отделов Пограничной стражи и коменданты постов и дивизионов Пограничной стражи.

Задачами Пограничной стражи являются:

- защита границы РП, контроль пограничного движения и обеспечение безопасности международного движения;
- выдача разрешений на пересечение государственной границы, в том числе виз;
- противодействие и борьба с правонарушителями, особенно в области пересечения границы государства или перемещения через государственную границу товаров, в том числе акцизных товаров, подлежащих маркировке акцизными марками, предметов определенных в положениях об оружии и боеприпасах, а также о защите культурных ценностей.

По вопросам иностранцев Пограничная стража является соответствующей по приеме заявлений о предоставлении статуса беженца, которые затем передаются в Управление по делам иностранцев. Пограничная стража ведет также наблюдение за охраняемыми центрами.

**Главное отделение Пограничной стражи:**

Ал. Неподлеглощи 100, 02-514 Варшава

**Надбужанский отдел Пограничной стражи:** ул. Трубаковска 2, 22-100 Хелм

---

## ПОЛИЦИЯ

---

### Воеводское Управление полиции в Люблине

По делам иностранцев Полиция реализует задачи, установленные, между прочим, законом о Полиции (Дневник Законов 1990.30.179), законом об иностранцах (Дневник Законов. 2006.234.1694) и законом о предоставлении иностранцам защиты на территории РП (Дневник Законов 2006.234.1695).

По отношению к иностранцам Полиция реализует следующие задачи:

- Воеводский комендант полиции может выдать по отношению к иностранцу решение обязывающее покинуть территорию Польши в течение 7 дней (в случаях четко определенных в законе об иностранцах). Кроме того, комендант имеет возможность ходатайствовать о принятии воеводой решения о выдворении.
- При Воеводском управлении полиции работает **Коллектив по борьбе с торговлей людьми**. В задачи коллектива входят, между прочим мониторинг опасностей (напр. оферт работы за границей) или сотрудничество с международными организациями.

- Воеводский комендант полиции может создать пост Поверенного в делах защиты прав человека
- Задачей Конвойного отдела является реализация доставлений иностранцев с целью их выдворения или помещения в охраняемом центре для иностранцев.
- В Отделе административного производства Воеводского управления полиции в Люблине работает **Коллектив по делам иностранцев**. Отдел подготавливает данные для целей процессов рассматриваемых Люблинским воеводой по делам, касающимся легализации пребывания, разрабатывает документацию и сотрудничает с Пограничной стражей.

Полиция является также органом уполномоченным на контроль легальности пребывания иностранцев на территории РП. Контроль может заключаться в обязанности явиться в управление для предъявления документа путешествия, визы, разрешения на поселение, приглашения или платежных средств необходимых для покрытия стоимости пребывания в Польше.

**Воеводское управление полиции в Люблине:**

ул. Нарutowича 73, 20-019 Люблин;

Тел. (+48 81) 532 01 01; Факс (+48 81) 535 46 24; [www.kwp.lublin.pl](http://www.kwp.lublin.pl)

## УПРАВЛЕНИЕ ЗАПИСИ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ

---

Закон об актах гражданского состояния от 29 сентября 1986 г. (Дневник Законов 2004.161.1688) устанавливает, что Управление записи актов гражданского состояния (польск. USC) совершает регистрацию гражданского состояния в форме свидетельств о рождении, браке и смерти.

Ребенок иностранца, рожденный на территории РП должен быть зарегистрирован в ЗАГСе за 14 дней со дня рождения (аналогично к ситуации польских граждан). Свидетельство о рождении ребенка выдается на основании заявки из больницы. Если родители ребенка не находятся в браке, признание ребенка отцом происходит перед начальником ЗАГСа.

Регистрация брака с иностранцем на территории РП происходит в ЗАГСе. Однако на основании ст. 56 Закона об актах гражданского состояния иностранец обязан подать начальнику учреждения документ подтверждающий, что согласно соответствующему праву может вступить в брак. В определенных ситуациях районный суд может освободить иностранца от обязанности предъявления такого документа из страны происхождения.

Заявление о смерти иностранца должно быть сделано за 3 дня после смерти. Свидетельство о смерти иностранца на основании объявления о признании умершим выписывается в ЗАГСе, соответствующем по месту жительства иностранца на территории РП.

**Запись актов гражданского состояния:**

ул. Лещиньского 20, 20-069 Люблин; Тел. (+48 81) 466 15 05

---

**ВОЕВОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

---

На территории Люблинского воеводства по делам иностранцев соответствующим является Отдел по делам граждан и иностранцев Люблинского воеводского управления. Отделы по делам иностранцев воеводских управлений реализуют задачи, вытекающие из закона о польском гражданстве от 15 февраля 1962 г. (Дневник Законов 1962.10.49). Воевода является соответствующим органом по передаче заявлений полученных от старосты о предоставлении гражданства и выражение согласия на отказ от польского гражданства Президентом РП, в Канцелярию Президента. Кроме того, гражданином РП воеводой может признаться апатрид в случае, если он пребывает на территории РП по меньшей мере 5 лет на основании разрешения на поселение или разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС. Иностранец, который находится в браке с польским гражданином может на основании ст. 10 закона о польском гражданстве, исполняя требования закона, подать заявление соответствующему по месту воеводе и путем решения получить польское гражданство. Воевода является также соответствующим органом по выдаче решения по делу приобретения гражданства иностранцем, который потерял его в детстве. Кроме того, в компетенцию воеводы входит выдача решения о восстановлении потерянного польского гражданства вследствие брака с иностранцем (так называемая реинтеграция).

Отделы по делам иностранцев реализуют задачи вытекающие из закона о репатриации от 9 ноября 2009 г. (Дневник Законов 2000.106.1018). Воевода является соответствующим органом по признанию репатрианта польским гражданином. Отделы сотрудничают также консульскими представительствами в сфере репатриации и гражданских дел.

Воевода является соответствующим органом по выдаче решений связанных с легализацией пребывания иностранца на территории РП (выдает временные визы, разрешения на проживание на определенное время, на поселение, решение о выдворении, дает согласие на толерантное пребывание). Отделы ведут контроль легальности пребывания иностранцев, реестр соглашений

на проживание на определенное время, поселение, а также регистрацию приглашений и статистики.

Воевода является органом выдающим разрешение на работу иностранца на территории РП на основании закона о продвижении трудоустройства и учреждениях рынка работы от 20 апреля 2004 г. Кроме того, Отделы общественных дел Воеводских управлений совершают действия направленные на интеграцию иностранцев.

### **Люблинское воеводское управление**

**Отдел по вопросам гражданства и миграции:** ул. Пулноцна 3, 20-064 Люблин; Тел. (+48 81) 747 74 00; e-mail: wsoc@lublin.uw.gov.pl

**Отдел общественной политики:** ул. Спокойна 4, 20-914 Люблин;  
Тел. (+48 81) 742 45 52

## **БЮРО ПРИЗНАНИЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ КВАЛИФИКАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОГО ОБМЕНА**

---

Бюро является единицей подчиненной министру соответствующему по делам высшего образования и является национальным центром ENIC (European Network of National Information Centres for academic recognition and mobility - Европейская сеть национальных информационных центров по академическому признанию и мобильности) / NARIC (National Academic Recognition and Information Centre – Национальный информационный центр по академическому признанию). Бюро подтверждает эквивалентность дипломов полученных в заграничных вузах. Научные степени полученные за границей подтверждаются также при посредстве Бюро признания. Бюро координирует также набор иностранцев в вузы и на стажировки в Польше.

**Бюро признания академических квалификаций и международного обмена:** ул. Огородова 28/30, 00-896 Варшава; Тел. (+48 22) 826 74 34; Факс: (+48 22) 826 28 23

## **ОТДЕЛЫ ОБРАЗОВАНИЯ**

---

Отделы образования являются единицами государственной администрации в воеводстве. Кураторы ведут наблюдение над просвещением на территории данного воеводства. Функционирование и организацию системы про-

свещения на территории РП регулирует закон от 7 сентября 1991 г. о системе просвещения (Дневник Законов 1991.95.425). У иностранцев в Польше свободный доступ к школам на таких же условиях как у польских граждан, однако с уровня гимназии учеба платна или возможно получение стипендии. На основании Распоряжения Министра национального образования от 4 октября 2001 г. (Дневник Законов 2001.131.1458) директор школы является лицом квалифицирующим ученика иностранца к соответствующему классу. Куратор просвещения в данном воеводстве является соответствующим органом по нострификации табеля успеваемости полученного за границей. Информацию на тему нострификации можно получить в соответствующем отделе образования. У Люблинского отдела образования есть территориальные отделы в Замосцье, Бяла-Подляской и Хелме.

### **Отдел образования в Люблине:**

ул. 3 мая 6, 20-078 Люблин; Тел. (+48 81) 538 52 00

## **МЕСТНЫЙ ЦЕНТР ПОМОЩИ СЕМЬЕ**

---

Местный центр помощи семье (польск. MOPR) в Люблине является организационной единицей реализующей интегрированным образом предусмотренные законом задачи города Люблин в сфере социальной помощи. Целью Местного центра помощи семье является дать возможность семьям и отдельным лицам преодолеть трудные жизненные ситуации, которые они не в состоянии преодолеть на основе собственных прав, ресурсов и возможностей. Работники Центры поддерживают семьи в усилиях направленных на удовлетворение основных нужд и дадут им возможность жить в гуманных условиях. Кроме того, они совершают действия направленные на жизненную самостоятельность лиц и семей, а также их интеграцию с окружающей средой. Задачи Местного центра помощи семье определяются законом о социальной помощи, а также другими законами. Социальной помощью могут пользоваться:

1. Иностранцы, имеющие место жительства и пребывающие на территории РП:
  - а) на основании разрешения на поселение, разрешения на жительство долгосрочного резидента Европейского сообщества, разрешения на жительство на определенное время или в связи с получением в РП статуса беженца или дополнительной защиты;
  - б) на основании разрешения на толерантное пребывание – в форме приюта, питания, необходимой одежды и целевого пособия.

2. Инстанцы, имеющие место жительства и пребывающие на территории РП, граждане стран-членов Европейского союза, государств-членов Европейской ассоциация свободной торговли (анг. EFTA) – сторон договора о Европейском экономическом пространстве или Швейцарской конфедерации, а также члены их семей имеющие право на пребывание или постоянное проживание на территории РП.
3. Лица с польским гражданством, имеющие место жительства и пребывающие на территории РП.
4. Кроме того, право на получение пособия в форме кризисной интервенции, приюта, питания, необходимой одежды и целевого пособия имеют иностранцы, о которых речь идет в ст. 33 ч. 1 п. 5 и ст. 53 ч. 1 п. 15 закона от 13 июня 2003 г. об иностранцах.

Общественная помощь оказывается лицам и семьям особенно по поводу бедности, сиротства, бездомности, безработицы, инвалидности, продолжительной или тяжелой болезни, насилия в семье, необходимости защищать жертвы торговли людьми, необходимости защищать материнство или многодетность, а также в других случаях перечисленных в законе. Для определения ситуации связанной с личной жизнью, семьей, здоровьем, доходами и имуществом социальный работник берет интервью по месту жительства лица или семьи.

От социальной помощи можно получить поддержку в виде денежных или неденежных средств. Кроме того, Местный центр помощи семье в Люблине занимается установлением, признанием и выплатой семейных пособий и прибавок к пособию, а также признанием и выплатой пособий по уходу за ребенком и пособий из алиментационного фонда.

**Городской центр помощи семье в Люблине:** ул. Гродзка 7, 20-112 Люблин;  
Тел. (+48 81) 466 53 00; Факс (+48 81) 466 53 01

**Секция по делам помощи иностранцам, фронтовикам и репатриантам:**  
ул. Унии Любельской 15, Люблин; Тел. (+48 81) 532 20 12

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ:

### УННСР – БЮРО ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

---

Местом нахождения созданного в 1951 г. отделения ООН является Женева, а бюро каждый раз управляет Верховный комиссар. В настоящее время Бюро Верховного комиссара ООН по делам беженцев действует более чем в 120 странах. Оно помогает прежде всего беженцам, помощь имеет гуманный и неполитический характер. Свои цели реализует через действия на национальном уровне уговаривая правительства стран присоединиться к международным конвенциям. Кроме того, Бюро координирует помощь предоставляемую беженцам, ведет мониторинг соблюдения их прав, сотрудничает с негосударственными организациями, а также поддерживает реинтеграцию беженцев после возвращения на родину. Действия реализуются благодаря финансовой поддержке отдельных стран в виде добровольных взносов и дотаций ООН.

**Бюро УННСР в Польше:** Ал. Шуха 13/15 лок. 17, 00-580 Варшава;  
Тел. (+48 22) 628 69 30; Факс (+48 22) 625 61 24; e-mail: polwa@unhcr.org

### ИОМ – INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION

---

Международная организация по миграции (анг. ИОМ) с местом нахождения в Женеве была создана в 1951 г. и в настоящее время является главной международной организацией, занимающейся миграцией. В настоящее время Международная организация по миграции объединяет правительства 125 стран. Целью ее деятельности является продвижение упорядоченной миграции с соблюдением прав человека и намерением на общее благо. Особенно

эта организация заботится о беженцах во время и после окончания кризисных событий. Организация проводит также анализы и научные исследования, которых целью является снабдить информацией о текущих тенденциях в миграционном движении. Кроме того Международная организация по миграции организует курсы для государственной администрации и своих партнеров, а также международные консультации.

Бюро Международной организации по миграции в Варшаве реализует проекты в сфере помощи в добровольном возвращении. Программа направлена к лицам, которые отказались от ходатайства о предоставлении статуса беженца в Польше. В рамках предоставляемой помощи организация обеспечивает доступ к информации на тему реальной ситуации в стране возвращения, организацию отъезда, покупку билетов, реинтеграционные консультации, а также возможность получения средств на профессиональное обучение или начало хозяйственной деятельности в своей стране.

**ИОМ Международная организация по миграции:**

ул. Маренштат 8, 00-302 Варшава; Тел. (+48 22) 538 91 03; Факс (+48 22) 538 91 40; e-mail: [iomwarsaw@iom.int](mailto:iomwarsaw@iom.int)

## **АГЕНТСТВО ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ЗАЩИТЕ ОСНОВНЫХ ПРАВ**

---

Агентство по защите основных прав действует с 2007 г. Местом его нахождения является Вена. Агентство возникло впоследствии превращения Европейского центра по мониторингу расизма и ксенофобии. Главной задачей Агентства является сбор и анализ данных в сфере соблюдения основных прав. Агентство свою помощь предоставляет странам-членам при составлении экспертиз и рапортов. Целью действий Агентства является создание сети сотрудничества между субъектами, занимающимися защитой основных прав (Платформа основных прав). Издания, рапорты и информационные бюллетени Агентства доступны на сайте: [www.fra.europa.eu](http://www.fra.europa.eu)

Кроме организационной структуры агентства, действуют так называемые Связные государственные служащие, которые должны обеспечить тесный контакт агентства с данной страной-членом. В Польше связным служащим является Инга Рудецка, главный специалист в Департаменте Европейского союза и международного сотрудничества МВДиА.

**European Union Agency for Fundamental Rights:**

Schwarzenbergplatz 11, 1040 Wien, Austria; Тел: (+431) 580 3060; Факс: (+431) 580 30699; e-mail: [information@fra.europa.eu](mailto:information@fra.europa.eu)

**ICMPD – INTERNATIONAL CENTRE FOR MIGRATION  
POLICY DEVELOPMENT - МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР  
РАЗВИТИЯ МИГРАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ**

---

Центр, с местом нахождения в Вене, это учреждение созданное в 1993 г. по инициативе Австрии и Швейцарии. Главной функцией Центра является создавать механизмы поддержки неформальных консультаций в области миграционной политики и составлять экспертизы для международного сотрудничества в сфере политики убежища. В настоящее время Международный центр развития миграционной политики имеет статус международной организации – членство в ней декларирует 11 стран: Австрия, Болгария, Хорватия, Чехия, Венгрия, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Швеция и Швейцария. Задачей центра является анализ актуальных и предсказание будущих миграционных движений, а также исследования ситуации в странах, в которых наплыв иммигрантов является самым большим. Эффектом совершаемых действий должны быть лучшее рассмотрение и контроль миграционных движений.

Благодаря действиям Центра возможна разработка и введение долгосрочных стратегий, цель которых заключается в активизировании методов раннего предупреждения, гармонизации средств контроля въезда и координации процессов по отношению к иностранцам и беженцам

Организация действий Международного центра развития миграционной политики опирается на трехчастную структуру, которая состоит из:

- диалога и международного сотрудничества;
- институциональной поддержки – действия направленные на создание хорошего управления миграцией. Центр реализует обучение и программы институционального развития, а также поддерживает правительства стран-членов и их администрацию в их действиях для мигрантов. Одновременно Международный центр развития миграционной политики поддерживает реформу права в сфере политики убежища, визовой политики, борьбы с торговлей людьми и интегрированного управления границами;
- исследований и документации - Центр изучает миграционную политику и ведет специализированную миграционную библиотеку.

В рамках сайта [www.icmpd.org](http://www.icmpd.org) функционирует сервис на тему борьбы с торговлей людьми [www.antitrafficking.net](http://www.antitrafficking.net). Платформа должна быть местом обмена опытом и хорошей практики в сфере борьбы против такого рода преступности.

**International Centre for Migration Policy Development:**  
Gonzagagasse 1, 5th floor; 1010-Vienna, Austria; [www.icmpd.org](http://www.icmpd.org)

# ВЫСШИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

## БЮРО МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ЛЮБЛИНСКИХ ВУЗОВ

---

Люблин – это академический город. С 1918 г. работает Люблинский католический университет, который в 2004 году принял имя своего долголетнего профессора, Иоанна Павла II. Кроме этого частного (однако имеющего полные права публичной школы), известного в Польше и во всем мире университета в Люблине после II мировой войны были созданы государственные вузы: Университет им. Марии Кюри-Склодовской (самый большой люблинский вуз с широким выбором факультетов), Медицинский университет (предлагающий учебу на английском языке, очень популярную среди студентов из Европы, США и Азии), Люблинский политехнический институт и Естественноведческий университет. В Люблине в последнее двадцатилетие возникло также несколько негосударственных вузов, которые все лучше обучают студентов, особенно на уровне бакалавриата. Ниже помещаем контактные данные бюро сотрудничества с границей:

**Бюро сотрудничества с границей  
Люблинского католического университета:**  
Ал. Рацлавицкие 14, 20-950 Люблин, комната 203 GG;  
Тел. (+48 81) 445 41 05; e-mail: dwz@kul.pl

**Медицинский университет в Люблине, II Врачебный факультет  
с англоязычным отделением:** Ал. Рацлавицкие 1, 20-059 Люблин;  
Тел. (+48 81) 528 89 37

**Бюро по сотрудничеству с границей и научным исследованиям  
Люблинского политехнического института:**  
ул. Надбыстжицка 38 D, 20-618 Люблин;  
Факс: (+48 81) 538 47 92

**Отдел сотрудничества с заграницей и международной координации  
Университета им. Марии Кюри-Склодовской:  
Пл. М. Кюри-Склодовской 5, 20-031 Люблин**

**Бюро международного обмена  
Люблинского стесствоведческого университета:  
ул. Академицка 15, 20-950 Люблин**

НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И МЕСТНЫЕ ПАРТНЕРЫ СЕТИ

**ШКОЛА ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ  
ЛЮБЛИНКОГО КАТОЛИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ИОАННА ПАВЛА II**

---

Школа польского языка и культуры действует при Люблинском католическом университете Иоанна Павла II. Она была создана 35 лет тому назад, а цель ее деятельности – вести курсы для иностранцев, хотящих выучить польский язык и лучше узнать польскую культуру. Школа является одним из самых старых учреждений такого типа в Польше, а на высокий уровень проводимых в ней занятий влияет приобретенный опыт и преподаватели, сатрудничающие со школой. Языковые курсы проводятся в учреждении целый год, хотя, конечно, самая большая группа студентов приезжает летом. За целый год в разных программах Школы принимают участие около 270 человек.

Курсами пользуются дипломаты, научные работники, студенты, предприниматели. Есть также хоббисты и фанаты. Слушатели школы происходят из разных стран – стран-членов ЕС, Российской Федерации, Японии или США. Школе свойственный высокий научный уровень и разнообразие в сфере занятий. Кроме типичных языковых курсов организуются программы для потребителей с определенными потребностями и интересами, например курс о развитии демократии после 1989 года или курс о культуре и языке для беженцев и мигрантов. В последнее время школа организовала курс о Холокосте для граждан США. Кроме того, в ее оферте уникальные лекции с выдающимися специалистами и сопутствующие мероприятия. По всей вероятности, участие в занятиях Школы польского языка и культуры является шансом глубоко и эффективно интегрировать граждан из разных стран, культур и обществ.

**Школа польского языка и культуры  
Люблинского католического университета:  
Ал. Рацлавицкие 14, 20-950 Люблин:  
[www.kul.pl/school](http://www.kul.pl/school); e-mail: [polski@kul.pl](mailto:polski@kul.pl)**

**ЦЕНТР ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ  
ДЛЯ ПОЛОНИИ И ИНОСТРАНЦЕВ  
ЛЮБЛИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ИМ. МАРИИ КЮРИ-СКЛОДОВСКОЙ**

---

Центр польского языка и культуры для иностранцев возник в 1991 г., но Университет вел просветительно-культурную деятельность уже с 1975 года, когда был создан Полонийный культурно-просветительный центр. С 1981 г. при Люблинском университете им. Марии Кюри-Склодовской действовала Студия польского языка для иностранцев. Обе единицы были окончательно соединены в 1991 г. Центр ведет деятельность в сфере обучения лиц живущих за границей, выдачи учебников и изложений, а также ведения научных исследований польского языка и культуры. В летнее время Центр организует курсы польского языка. Кроме того в его оферте находятся годовые курсы, подготавливающие к вступительным экзаменам в польские вузы, трехлетнее обучение на отделении польской филологии для иностранцев и последипломное обучение для иностранцев.

**Центр польского языка и культуры для полонии и иностранцев  
Люблинского университета им. Марии Кюри-Склодовской**

ул. Ветеранув 18, 20-038 Люблин;  
[www.cjkr.umcs.lublin.pl](http://www.cjkr.umcs.lublin.pl);  
e-mail: [polonia@poczta.umcs.lublin.pl](mailto:polonia@poczta.umcs.lublin.pl)

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОЛЛЕГИЯ ПОЛЬСКИХ  
И УКРАИНСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ**

---

Европейская коллегия польских и украинских университетов была создана в декабре 2000 г. Основателями Коллегии были – с польской стороны Люблинский университет им. Марии Кюри-Склодовской и Люблинский католический университет, а с украинской – Киевский национальный университет им. Т. Шевченко, Львовский национальный университет им. И. Франко и Национальный университет „Киево-Могилянская академия”. Целью деятельности Коллегии является формирование европейского сознания поляков и украинцев, а также введение вопросов Центрально-восточной Европы в научные исследования. В Коллегии учатся аспиранты, которые дополнительно подготавливают свои кандидатские диссертации в других университетах в сфере экономики, права, истории, языкознания, литературоведения, культуроведения, философии, социологии, политологии, международных

отношений, педагогики и психологии. Коллегия ведет также открытые лекции и издает „Ежегодник ЕКПиУ”.

**ЕКПиУ:** ул. Марии Кюри-Склодовской 5, 20-029 Люблин; Тел./Факс (+48 81) 537 64 61; [www.ekpu.lublin.pl](http://www.ekpu.lublin.pl); e-mail: [ekpu@ekpu.lublin.pl](mailto:ekpu@ekpu.lublin.pl)

**ВЫСШАЯ ШКОЛА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**  
НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И МЕСТНЫЕ ПАРТНЕРЫ СЕТИ  
**И ОБЩЕСТВЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ В ХЕЛМЕ**

---

Школа это созданный в 2004 г. негосударственный вуз. Миссией вуза является передача знаний, поиск истины, формирование умов молодежи в духе ответственности за будущее единицы в местном, региональном и глобальном аспектах. Чувствуя ответственность за постройку современного европейского общества Вуз ставит перед собой новые задачи при помощи высокого качества обучения и представляет соответствующую образовательную оферту, восприимчивую к изменяющимся требованиям на рынке работы.

Важным преимуществом Вуза является его расположение на пограничной территории. Школа принимает активное участие в процессе международного и трансграничного сотрудничества с Украиной и Беларусью. Этому служат, между прочим, договоры о сотрудничестве с Обществом самоуправлений Еврорегиона „Буг”, а также с вузами на Украине – с Волынским национальным университетом в Луцке и Дрогобычским государственным педагогическим университетом им. Ивана Франко.

Вуз имеет большой опыт в обучении заграничных студентов, особенно из Украины. Этим студентам Вуз гарантирует права тождественные с правами польских студентов. В Вузе работает также несколько научных работников из Украины.

Вуз, принимая на себя роль партнера в Люблинской региональной сети поддержки иммигрантов активно включается в предприятия реализованные разнообразными субъектами и учреждениями, занимающимися иностранцами и их интеграцией на территории нашего воеводства.

**Высшая школа международных отношений  
и общественной коммуникации в Хелме:**

ул. Хрубешовска 102, 22-100 Хелм;  
Тел. (+48 82) 560 31 01; Факс (+48 82) 560 31 11;  
[www.wssm.pl](http://www.wssm.pl); e-mail: [poczta@wssm.pl](mailto:poczta@wssm.pl)

# НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И МЕСТНЫЕ ПАРТНЕРЫ СЕТИ

ФОНД  
ИНСТИТУТ ГОСУДАРСТВА ПРАВА

---

**Фонд Институт государства права это негосударственная организация созданная польскими и американскими юристами связанными с Юридическим факультетом Люблинского католического университета Иоанна Павла II. Он возник на переломе 2001 и 2002 гг. для поддержки инициатив направленных на повышение юридического сознания общества, продвигене евроейского права, идеи европейской интеграции и действий совершаемых для защиты прав человека. Миссией Института государства права является предпринимать действия ведущие к более полной реализации принципа правового государства заключенного в ст. 2 Конституции Республики Польша. С самого начала своей деятельности Фонд совершал также действия для защиты прав иностранцев.**

В Фонде работает более десяти юристов, занимающихся юридической помощью направленной к нищим и иностранцам. Юридические консультации для иностранцев реулизуются в двух программах: беженской и миграционной. Программа юридических консультаций для беженцев существует в Фонде с 2004 г. Она была создана благодаря поддержке Бюро Верховного комиссара ООН по делам беженцев. В настоящее время Фонд реализует проект „Юристы для беженцев IV” при финансовой проддержке Европейского фонда беженцев и государственного бюджета. В рамках программы юристы оказывают индивидуальную и бесплатную юридическую помощь (на русском, английском или польском языках) лицам ходатайствующим о предоставлении статуса беженца, а также обладающим статусом беженца и пользующимся дополнительной защитой. Кроме того, они исполняют роль поверенных перед Управлением по делам иностранцев и перед Советом по делам беженцев, а также перед другими органами государственной адми-

нистрации. Они принимают участие в интервью на статус беженца, подготавливают все необходимые процессуальные документы, доказательные заявления, обжалования на решения об отказе, жалобы в Воеводский административный суд.

Юридические и интеграционные консультации для мигрантов не являющихся беженцами были вполне развиты в 2009 году, благодаря проекту „Интеграция иностранцев в Люблинском регионе” реализованном при финансовой поддержке Европейского фонда интеграции граждан третьих стран и государственного бюджета.

Действия работников и волонтеров Фонда сосредоточиваются, прежде всего, на предоставлении юридическо-социальных консультаций. Иммигрантам предоставляется информация об основных аспектах жизни в Польше. Юрист и интеграционных консультант предоставляют консультации и юридическую информацию на тему поиска и према на работу, возможности получения соответствующих профессиональных квалификаций, вопросов получения разрешения на работу, начала хозяйственной деятельности, социального обеспечения, образования, здравоохранения и перемещения на территории ЕС. Одним из действий совершаемых Фондом является также ведение занятий по польскому языку для иностранцев.

Действия программы направлены также к потенциальным иммигрантам, которые могут или намереваются приехать в Польшу (в том числе владельцы Карты поляка или репатрианты).

Благодаря своему долголетнему опыту в работе с иностранцами Фонд стал администратором „Люблинской региональной сети поддержки иммигрантов”. Целью Сети является создать интситуционную поддержку для субъектов и лиц, занимающихся вопросами иностранцев на территории Люблинского региона. Через совершаемые действия Фонд стремится укрепить и развивать сотрудничество между отдельными членами Сети, а также координировать задачи исполняемые объединенными в Сети учреждениями. Долгосрочной целью должна быть интеграция и улучшение ситуации мигрантов на территории Люблинского региона. Сфера действий отдельных членов Сети для иностранцев представляется в настоящем учебнике.

Фонд создал список электронных адресов и редактирует информационный бюллетень посвященный изменениям в праве и ситуации иностранцев в Люблинском регионе, который посылается членам Сети. Был создан также специальный сайт, связанный с тематикой проекта: [www.migrant.lublin.pl](http://www.migrant.lublin.pl)

В здании Фонда для всех заинтересованных миграционными проблемами доступен сбор публикаций касающихся беженства и миграции. Книжный фонд Миграционной библиотеки постоянно увеличивается и в настоящее

время это, по всей вероятности, самый большой сбор миграционной литературы в Люблинском регионе.

**Фонд Институт государства права:** ул. Шопена 14/70, 20-023 Люблин; Тел./  
Факс (+48 81) 532 40 69; [www.fipp.org.pl](http://www.fipp.org.pl) ; [www.migrant.lublin.pl](http://www.migrant.lublin.pl);  
e-mail: [migrant@fipp.org.pl](mailto:migrant@fipp.org.pl)

## **ЦЕНТР ПОМОЩИ МИГРАНТАМ И БЕЖЕНЦАМ КАРИТАС ЛЮБЛИНСКОЙ АРХИЕПАРХИИ**

---

Центр помощи мигрантам и беженцам Каритас Люблинской архиепархии это специализированное учреждение, созданное в 1994 г., чтобы служить помощью и поддержкой иностранцам пребывающим в нашей стране. Центр помощи мигрантам и беженцам (польск. СРМiU) предлагает бесплатную, профессиональную помощь всем иностранцам, пребывающим в Польше, несмотря на их правовой и общественный статус, расу, национальность или вероисповедание. Работники Центра это люди с многолетним опытом, работающие с мигрантами и беженцами в Люблине и в Центрах в Лукове, Леонове, Любыче Крулевской. Кроме того, Центры помощи мигрантам и беженцам Каритас действуют в городах: Белосток, Згожелец, Слубице и Бяла-Подляска.

Особенно Центр помощи мигрантам и беженцам в Люблине заботится о ходатайствующих о предоставлении статуса беженца, имеющих согласие на толерантное пребывание, дополнительную защиту, признанных беженцах, мигрантах и репатриантах.

Центр помощи мигрантам и беженцам Каритас Люблинской архиепархии предлагает помощь иностранцам по следующим областям:

- социальные консультации: поддержка интеграционных процессов; предоставление материальной помощи; помощь в доступе к начальному, среднему и высшему образованию; помощь в поиске квартиры и работы; программы общественной информации; занятия для детей и молодежи; помощь в учебе польского языка; составление документов и заявлений, выполнение формуляров.
- психологические консультации: диагноз эмоциональных и психологических проблем, особенно с точки зрения тревожных расстройств, реакций на сильный стресс и адаптационных расстройств (связанных с культурным шоком, трауром); индивидуальная и групповая терапии; консультации и семинары, касающиеся различий в культуре и межкультурной коммуника-

ции; помощь детям иностранцев, учащихся в польских школах; противодействие проблемам, в том числе проблемам зависимости от средств вызывающих зависимость среди детей, молодежи и взрослых; поддержка воспитательной и образовательной функций семьи иностранца; опека над женщинами и детьми; душевная поддержка.

- консультации и юридическая помощь.

### **Центр помощи мигрантам и беженцам**

**– Каритас Люблинской архиепархии:**

ул. Примаса Стефана Вышиньского 2, 20-950 Люблин;

Тел./Факс (+48 81) 743 71 86; e-mail: migranci-lublin@caritas.pl

## **ЛЮБЛИНСКИЙ ЦЕНТР ВОЛОНТЕРСТВА**

---

Люблинский Центр волонтерства (польск. CW) существует с 2000 г. Это общество, комплексно занимающееся проблемами волонтерства и группами подверженными угрозам или социально исключенными. За 9 лет при посредстве Центра волонтерства волонтерскую работу начало свыше 7000 людей. Добровольцы работают в почти 100 учреждениях и организациях. Центр волонтерства является местом обучения – подготовки добровольцев к работе в виде волонтера и помощи в реализации социальных проектов. Центр имеет международный опыт – сотрудничает с организациями из стран ЕС, Африки и других континентов, ведет миссионерские проекты. В сфере приобретения и обучения волонтеров и реализации инновационных программ он является одним из наиболее активно действующих Центров волонтерства в Польше. При посредстве Центра волонтерства в последнем году работу начало почти 1000 человек, а 540 волонтеров работает в рамках тематических программ организации.

Одной из программ Центра является «Помощь беженцам» – поддержка и интеграция беженцев и людей пребывающих в Центре для иностранцев в Люблине, обучение в общем зале, в котором во время академического года с понедельника до пятницы 60 волонтеров ведет занятия по польскому языку через игру с детьми, а также частные уроки. Взрослым беженцам они объясняют вопросы связанные с культурой, историей и традицией Польши. С августа 2008 г. волонтеры ведут ансамбль чеченской культуры „Звезды Чечни” представляющий жителям Люблина и окрестностей танец и культуру беженцев из Чечни. Центр волонтерства организовал рекламные и интеграционные мероприятия, Банкет волонтерства, Люблинскую мультикультурную деревню и Мультикультурное пленэрное мероприятие, во время кото-

рого представлялись беженцы и иностранцы, проживающие на территории Люблина и его окрестностей.

В бюро Центра волонтерства иностранцы могут воспользоваться помощью волонтеров в поиске квартиры, визите в учреждениях, больницах, во встречах с польскими работодателями и др.

Организация разработала образцовые для волонтерства способы работы с беженцами, которые распространяет в Польше и за границей (между прочим в Италии, Норвегии, Испании, Европейском парламенте). За реализацию проекта Центр волонтерства два раза получил приз Министерства регионального развития и „Фонда сотрудничества”. Действия были одобрены Министерством труда и социальной политики и Управлением по делам иностранцев.

С апреля 2009 г. Центр волонтерства реализует проект „Так как я был приезжим... - общественная кампания” при финансовой поддержке Европейского фонда интеграции граждан третьих стран, государственного бюджета и собственными средствами Центра. Целью проекта является создание межкультурного диалога, обучение граждан по вопросам иммигрантов и их культуры, достижение принимающего общества с информацией на тему прав граждан третьих стран в Польше и в ЕС, а также ознакомление с разнообразными культурами и вероисповеданиями. В рамках проекта планируется праздник на свежем воздухе; занятия по межкультурному обучению в академической среде и в школах; две серии плакатной кампании; выпуск рекламных спотов в Польском телевидении Отдел в Люблине; радиопередачи; методический фильм.

Иностранцы могут включаться в действия совершаемые Центром волонтерства и Центром пастырства молодежи в рамках волонтерских программ и действий.

**Общество Центр волонтерства:** ул. Езуицка 4/5, 20-113 Люблин;  
Тел./Факс (+48 81) 532 45 45; [www.wolontariat.org.pl/lublin](http://www.wolontariat.org.pl/lublin); e-mail: [lublin@wolontariat.org.pl](mailto:lublin@wolontariat.org.pl)

**БЕЖЕНСКИЙ ОТДЕЛ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ  
ЮРИДИЧЕСКОЙ КЛИНИКИ ЛЮБЛИНСКОГО  
КАТОЛИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ИОАННА ПАВЛА II**

---

Основной концепцией и целью действий Беженского отдела Университетской юридической клиники Люблинского католического университета является

оказывание студентами права помощи ходатайствующим о предоставлении статуса беженца в Польше, под наблюдением и опекой научного работника Факультета права Люблинского католического университета. Отдел ведет эффективное сотрудничество с волонтерами – студентами славянской филологии, благодаря которой появились большие возможности в сфере информирования беженцев и иностранцев на понятном им языке об их правах и обязанностях на территории РП. Цель занятий в клинике заключается в ознакомлении с теорией и приобретении опыта в сфере предоставления юридической помощи беженцам. Студенты в рамках деятельности клиники исполняют опеку над одним из находящихся в Люблинском регионе центров для иностранцев (в Лукове). Там они предоставляют юридические консультации иностранцам находящимся в процедуре признания беженцем, составляют обжалования на решение Начальника Управления по делам иностранцев, готовят жалобы в Воеводский административный суд по делам беженцев и заявления о назначении социальных пособий Повятовыми центрами помощи семье. Беженский отдел Университетской юридической клиники Люблинского католического университета сотрудничает с Фондом Институт государства права, в котором студенты проводят практики и стажировки, а также часто продолжают работу с иностранцами после окончания учебы. В рамках образовательной деятельности Юридическая клиника Люблинского католического университета организовала выставку плакатов из коллекции Верховного комиссара Организации Объединенных наций по делам беженцев и проводили антидискриминационные курсы в школах, в которые ходят дети беженцев.

**Беженский отдел Университетской юридической клиники  
Люблинского католического университета:**

Ал. Рацлавицкие 14, 20-950 Люблин;  
e-mail: upp\_kul@kul.pl

---

### **ОБЩЕСТВО „НОМО FABER”**

---

Общество возникло в 2004 г., а главной сферой его деятельности являются действия связанные с правами человека, антидискриминационными, общественными и культуральными инициативами. Среди реализованных предприятий стоит подчеркнуть проект „Lublin is friendly”, пилотную инициативу Отдела культуры Городского управления города Люблин и Общества „Номо Faber” реализованную в рамках программы Мультикультурный город, совместной инициативы Совета Европы и Европейской комиссии. Целью проекта было попасть к иностранным студентам люблинских вузов и спросить у них об уровне удовлетворения от жизни и учебы в Люблине,

а также участвовать в люблинских культурных мероприятиях. Эффектом проведенного опроса является рапорт, который был издан в мае 2009 г., и уже доступен в Миграционной библиотеке Люблинской региональной сети поддержки иммигрантов. Общество исполняет также роль партнера в проекте „Чужие? Сближения” реализованном вместе с Обществом „Для земли” и в сотрудничестве с Управлением по делам иностранцев. Целью проекта является помощь в интеграции граждан Чечни пребывающих в Люблинском регионе. В рамках проекта проводятся занятия для чеченских детей и художественные курсы, связанные с тематикой прав человека. Окончательным эффектом действий должна быть эффективная интеграция бенефициаров с польской культурой и обществом.

С 1 июля 2009 г. Общество Homo Faber реализует проект „Приветствуем в Люблине”. Целью проекта является облегчение интеграции иностранцам – студентам, которые Люблин выбрали местом своего жительства.

**Общество „Homo Faber”:** ул. Нарутовича 41/4а, 20-016 Люблин; Тел. (+48 81) 534 94 06; [www.hf.org.pl](http://www.hf.org.pl); e-mail: [info@hf.org.pl](mailto:info@hf.org.pl)

---

## FRConsulting

---

Предприятие FRConsulting специализируется на административно-правовых услугах для иностранцев, пребывающих на территории РП, помогая в получении официальных разрешений и документов, а также является представителем клиента в польских управлениях и служб. FRConsulting занимается также административно-правовым обслуживанием предприятий, которыми управляют иностранцы и в которых работают иностранцы.

FRConsulting охотно принимает участие в некоммерческих действиях для решения проблем беженцев. В сотрудничестве с Фодном против торговли людьми и рабству „La Strada”, FRConsulting принимает участие в борьбе против торговле людьми в Польше. С большим интересом принимает также участие в проекте „Люблинская региональная сеть поддержки иммигрантов”. Участие в проекте – это для FRConsulting отличная возможность встретиться с людьми, которые занимаются разными аспектами иммиграции в Польше.

### **FRConsulting:**

ул. Свентодуска 10/3а, 20-082 Люблин;  
Тел. (+48) 504 920 521; Факс (+48 81) 463 47 33;  
[www.frconsulting.pl](http://www.frconsulting.pl); e-mail: [biuro@frconsulting.pl](mailto:biuro@frconsulting.pl)

## **ТРАНСГРАНИЧНЫЙ СОЮЗ „ЕВРОРЕГИОН БУГ” ОБЩЕСТВО САМОУПРАВЛЕНИЙ ЕВРОРЕГИОНА БУГ**

---

Еврорегион Буг – это трансграничный союз созданный с целью сотрудничества пограничных территорий. Он объединяет люблинское воеводство в Польше, Брестскую область в Беларуси, Волынскую область и два района Львовской области в Украине. Союз был создан в 1995 г. в Лутске в Украине. Общая площадь Еврорегиона составляет 64 тыс. кв. км, а его польская часть – это 31%. По польской стороне субъектом отвечающим за финансовую сторону действий Еврорегиона является Общество самоуправлений Еврорегиона Буг. Органами союза являются: Совет Еврорегиона ( по 10 представителей белорусской, украинской и польской сторон), Президиум Совета Еврорегиона, Секретариат (национальные бюро в Бресте, Лутске и Хелме) и Ревизионная комиссия.

В Еврорегионе выступают однородные натуральные условия. Из-за своего расположения эта территория имеет стратегическое значение для развития контактов граждан ЕС в его восточными соседями. Целями действий совершаемых в рамках Еврорегиона являются развитие сотрудничества партнеров в областях благоустройства, коммуникации, просвещения, защиты окружающей среды, здравоохранения, спорта и туризма. В рамках реализованных проектов организуются также мероприятия на свежем воздухе, курсы, ярмарки, панели и семинары, а также программы, целью которых является поддержка тождественности и традиций региона. С точки зрения культурной глобализации эти действия заслуживают признания.

### **Трансграничный союз „Еврорегион Буг”**

#### **Бюро национального секретариата:**

Пл. Неподлеглосчи 1, 22-100 Хелм;

Тел. (+48 82) 562 75 77;

e-mail: sekretariat@euroregionbug.pl

---

## **ХЕЛЬСИНСКИЙ ФОНД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

---

Хельсинский фонд по правам человека возник в 1989 г. На основе, раньше существующего, Хельсинского комитета, действующего в Польше неофициально с 1982 года. С самого начала своего существования Фонд сосредоточивается на действиях для соблюдения прав человека и укрепления их защиты.

Для достижения этой цели Фонд сотрудничает с организациями на между-народном, национальном и местном уровнях.

При Фонде действует национальный контактный пункт проекта RAXEN (Racism and Xenophobia Network.) координированный Агентством по основным правам ЕС, а созданный ЕУМС – Европейским центром мониторинга расизма и ксенофобии. Национальные контактные пункты собирают информацию и составляют анализы касающиеся проблематики национальных и этнических меньшинств, миграции и дискриминации. Фонд реализует также программы, которых бенефициарами являются иностранцы, напр. Программа юридической помощи для беженцев и мигрантов.

**Хельсинский фонд по правам человека:**

ул. Згода 11, 00-018 Варшава;

Тел. (+48 22) 828 10 08; e-mail: refugees@hfhropol.waw.pl

---

**ЦЕНТР ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ИМ. ХАЛИНЫ НЕЧ**

---

Центр - это негосударственная организация общественного блага создана в 2002 г. Ее миссией является оказывание юридических консультаций подверженным опасности маргинализации и исключения. Помощь оказывается также иностранцам и беженцам. Кроме того, в своих действиях Центр активно борется против расизма и ксенофобии. Ведутся также кампании против торговли людьми, мониторинг и курсы. Информация на тему реализованных в настоящее время программ и принципы предоставления помощи доступны на сайте Центра: [www.pomocprawna.org](http://www.pomocprawna.org)

**Центр правовой помощи им. Халины Неч:**

ул. Кроводерска 11/7, 31-141 Краков;

Тел. (+48 12) 633 72 23; Факс (+48 12) 423 32 77;

-mail: [biuro@pomocprawna.org](mailto:biuro@pomocprawna.org)

---

**STATEWATCH**

---

Statewatch - это негосударственная организация созданная в 1991 г. В качестве независимого субъекта она объединяет журналистов, исследователей, общественных активистов, юристов и научных работников, которые ведут мониторинг соблюдение прав и гражданских свобод в Европе. Мониторинг сосредоточивается на событиях и явлениях часто опускаемых в официальных рапортах и сообщениях, не передаваемых в СМИ. Диагноз многих важных

социальных проблем происходит *ad hoc* благодаря волонтерам работающим для State Watch. Собранные данные доступны в бюллетене, на сайте и в регулярно издаваемых публикациях. Среди вопросов иностранцев очень важны сообщения касающиеся Пространства свободы, безопасности и правосудия Европейского союза, особенно в сферах: визовой и иммиграционной политики, управления границами и противодействия торговли людьми.

**Statewatch:**

PO Box 1516, London N16 0EW, UK;

Тел. (+ 44 208) 802 18 82;

[www.statewatch.org](http://www.statewatch.org); e-mail: [office@statewatch.org](mailto:office@statewatch.org)

## ЛЮБЛИНСКАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ СЕТЬ ПОДДЕРЖКИ ИММИГРАНТОВ

Целью основания Сети было создание институциональной поддержки для субъектов и лиц, занимающихся делами иностранцев на территории люблинского региона. При помощи совершаемых действий хотим стремиться к укреплению и развитию сотрудничества отдельных организаций-членов, а также координировать задачи выполняемые объединенными в сети учреждениями. Конечной, долгосрочной целью проекта должна быть интеграция и исправление ситуации мигрантов на территории Люблинского региона.

Члены сети встречаются на регулярных ежеквартальных рабочих встречах, во время которых возможен обмен опытом представителей отдельных учреждений, а также решение практических проблем связанных с ситуацией иностранцев. Кроме того, организуются курсы и конференции для членов Региональной сети поддержки, во время которых возможно обсуждение самых важных вопросов, касающихся интеграции иностранцев происходящих из третьих стран. В рамках проекта был создан также список e-mail адресов и издается информационный бюллетень, посвященный изменениям в праве и ситуации иностранцев в Люблинском регионе. Был создан также специальный сайт, касающийся проекта - [www.migrant.lublin.pl](http://www.migrant.lublin.pl)

Одним из действий сети является издание этого простого учебника касающегося действий совершаемых отдельными организациями-партнерами для иностранцев и его перевод на русский, украинский и английский языки.

Собралась библиотека публикаций (миграционная библиотека), которые связаны с вопросами лежащими в сфере интересов и действий членов Сети поддержки.

### СОВЕТ СЕТИ:

<b>Канд. наук Томаш Сениов</b>	Председатель правления Фонда Институт государства права (Секретарь Сети)
<b>Моника Будка</b>	Местный центр помощи семье в Люблине
<b>Канд. наук Станислав Дубай</b>	Высшая Школа международных отношений и общественной коммуникации в Хелме
<b>Йоанна Олешкович</b>	Координатор Миграционной программы фонда Институт государства права
<b>Роман Яборкхель</b>	Отдел культуры, Городское управление города Люблин
<b>Канд. наук Мачей Ст. Земба</b>	директор Отдела по делам граждан и иностранцев, Люблинское воеводское управление

Контакт с Администратором Сети поддержки:

**Фонд Институт государства права:** ул. Шопена 14/70, 20-023 Люблин;  
Тел./Факс (+48 81) 532 40 69; [www.migrant.lublin.pl](http://www.migrant.lublin.pl); e-mail: [migrant@fipp.org.pl](mailto:migrant@fipp.org.pl)